

**Комитет по использованию
космического пространства
в мирных целях***Неотредактированная стенограмма*

Пятидесятая сессия

575-е заседание

Вторник, 12 июня 2007 года, 15 час. 00 мин.

Вена

*Председатель: г-н Жерар Браше (Франция)**Заседание открывается в 15 час. 10 мин.***Пункт 10 – "Космос и общество"**

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Дамы и господа, я хотел бы открыть 575-е заседание Комитета по использованию космического пространства в мирных целях. Я надеюсь, что вы посмотрели документальные фильмы во время обеденного перерыва и они были очень интересными. Завтра вы сможете увидеть документальный фильм о космической индустрии Украины. Сегодня днем мы продолжим рассмотрение пункта 10 – "Космос и общество". Затем пункт 13 – "Прочие вопросы", как и пункт 11 – "Космос и вода". Если позволит время, мы начнем рассмотрение пункта 12 – "Использование космических геопространственных данных в целях устойчивого развития". В конце сегодняшнего заседания мы заслушаем техническую презентацию господина Райана Кришнана из Индии, который выступит с докладом по пункту 12, озаглавленным "Использование космических геопространственных данных в целях устойчивого развития". Я также хотел бы напомнить делегатам, что им необходимо представить Секретариату в конце дневного заседания любые изменения в предварительном списке участников, который был распространен

в качестве документа CRP-2 в пятницу на прошлой неделе, с тем чтобы Секретариат мог подготовить итоговый список участников.

Прежде чем мы начнем рассмотрение пункта 10, я хотел бы предоставить слово делегации Венесуэлы, которая хотела бы выступить по пункту 8 повестки дня – "Доклад Юридического подкомитета". Вам слово.

Г-жа СУВАРА (Венесуэла) [синхронный перевод с английского]: Благодарю вас, господин Председатель. Боливарианская Республика Венесуэла повторяет свою приверженность юридическим принципам, которые лежат в основе исследования и использования космического пространства в мирных целях. Я хотела бы подчеркнуть, что Боливарианская Республика Венесуэла ратифицировала, в частности, Договор о принципах, которые регулируют деятельность государств в исследовании и использовании космического пространства, в том числе Луну и другие космические объекты, Договор о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, космическом пространстве и под водой, Конвенция о международной ответственности за ущерб, нанесенный космическими объектами, и соглашение, связанное с Международной организацией телекоммуникаций по спутникам,

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комната D0771, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, Р.О. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



и подписала соглашение о спасении астронавтов и реституции, связанных с космическим пространством. Вот это юридически всемирный форум, который регулирует использование космического пространства. И мы хотели бы подчеркнуть важность принципов, которые были достигнуты за годы его работы, которые регулируют исследования космического пространства. В этом смысле мы хотели бы подчеркнуть важность внесения модификации в юридические документы, которые включают новые эффективные нормы, для того чтобы укрепить существующие договоры и существующие нормативы, для того чтобы преодолеть существующие проблемы, возникшие в научной области, и учесть новые возникшие условия, для того чтобы добиться прогресса по указанным областям. Мы хотим подчеркнуть, что те нормы, которые регулируют космическое пространство, не являются догмами, застывшими на бумаге навсегда. Наоборот, они носят динамичный характер и должны быть направлены в будущем. Необходимо учитывать существующие изменения, необходимо, чтобы они способствовали улучшению качества жизни всех нынешних жителей и будущих поколений. В любой момент они должны отвечать общим интересам. Поэтому в этой области необходимо сохранить право общественности, и оно должно занимать более высокое положение по сравнению с частными правами.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Я благодарю уважаемого коллегу, представляющего Боливарианскую Республику Венесуэлу, за вашу информацию, за вашу поддержку деятельности Юридического подкомитета. Я думаю, что уважаемый коллега из Греции попросил слово.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [синхронный перевод с французского]: Благодарю вас, господин Председатель. По пункту 8 я хотел бы прежде всего поблагодарить тех коллег, которые работали, для того чтобы обеспечить успех, хотя, может быть, ограниченный успех работы подкомитета. И я также хотел бы поддержать усилия моих юридических экспертов, моих коллег, господина Серхио Камачо, а также других коллег, которые сделали все от них

зависящее, для того чтобы Комитет и его рабочие группы смогли достичь удовлетворительных результатов. Тем не менее, как я уже заявил в ходе моего общего выступления, отсутствуют ощутимые результаты в работе подкомитета, поскольку, как вам хорошо известно, и это хорошо известно всем нам, прошло уже двадцать лет, пока мы не можем завершить конвенцию или по крайней мере подготовить декларацию по некоторым вопросам, которые с 1986 года пока не завершены. И я в данном случае имею в виду два предложения моей страны преобразовать Декларацию о принципах по дистанционному зондированию Земли в международный договор, чтобы этот текст стал международно обязывающим документом.

Остается неурегулированным вопрос совместного предложения моей страны и Чешской Республики относительно космического мусора. И возможно, опираясь на успех, достигнутый в Научно-техническом подкомитете, мы можем пересмотреть нашу позицию не в принципе содержащуюся в документе, а наше отношение к данному вопросу, который имеет большое значение для всего человечества.

Мы должны проделать более серьезную работу, углубленную работу, следуя тем направлениям, которые предлагаются людьми. Я имею в виду в данном случае фотографии на группах, на пленарных заседаниях, когда были образованы два подкомитета. Необходимо взглянуть на представителей стран, на уровень дискуссий, которые проходят в этих комитетах. Лично я периодически стыжусь того, что мы не можем сравняться с той монументальной работой, которая была выполнена нашими коллегами, которые работали до нас.

Прежде чем я завершу свое выступление, я хотел бы повторить то, что было сказано мною в общем заявлении. Необходимо осуществить последующие шаги. Идет ли речь о полном Комитете, о двух подкомитетах. Наши последующие шаги должны касаться разработки международных космических правил за рамками данного форума. Господин Председатель, уважаемые коллеги, я должен работать таким

образом, чтобы ваши предложения в отношении будущего нашего Комитета позволили бы в максимально короткие сроки осуществить на практике указанную работу. Две-три недели назад мы отметили, что наблюдается определенная тенденция в контексте мощных международных организаций, таких как НАТО, ВЗЕС. Как я уже говорил, межпарламентский совет НАТО думает о договоре, который бы устранил все существующие пробелы в космической области. И это же беспокойство высказывается в западноевропейском союзе. Это касается управления и регулирования космической деятельности международной правительственный организацией. Господин Председатель, иногда у меня возникает впечатление, что мы работаем изолированно, что мы работаем в вакууме. И Комитет должен быть открытым и должен быть связан и с другими организациями. Идет ли речь о международных либо региональных организациях по масштабам своей деятельности – Международный союз телекоммуникаций, ИКАО, ЮНЕСКО, ИНКО. Мы должны координировать нашу деятельность с деятельностью этих организаций. Поэтому мы должны пересмотреть и обновить наши позиции, наше отношение.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Благодарю вас, господин Кассапоглу, за это выступление, в котором содержится призыв к Юридическому подкомитету координировать свою деятельность по актуальным вопросам, которые стоят на повестке дня. И другой вопрос – это координация работы этого Комитета с другими международными органами, которые рассматривают вопросы, представляющие интерес в той области, которая интересна для нас. Может быть, государства – члены нашего Комитета, которые также участвуют в ВЗЕС, в парламентской ассамблее, в НАТО, в этих заседаниях, чтобы они действительно напомнили и сослались на ту работу, которая проходит в нашем Комитете. Спасибо так или иначе.

Теперь, я думаю, мы можем вернуться к пункту 10 повестки дня – "Космос и общество". И я с удовольствием предоставляю слово Валерию Тимофееву, главе Бюро радиокоммуникаций Международного союза

телекоммуникаций. Господин Тимофеев был директором этого отдела с 2002 года, и его мандат был обновлен в ноябре прошлого года. Я хотел бы поблагодарить господина Тимофеева за его присутствие. Пожалуйста.

Г-н ТИМОФЕЕВ (Международный союз электросвязи) [синхронный перевод с английского/французского]: Благодарю вас, господин Председатель. Господин Председатель, уважаемый директор, дамы и господа, от имени Генерального секретаря Международного союза телекоммуникаций доктора Хаменза Тун Тура мы хотим поблагодарить директора за любезное приглашение руководству МСТ принять участие в пятидесятий сессии Комитета Организации Объединенных Наций по использованию космической энергии в мирных целях. Доктор Тура попросил меня выразить свое сожаление, что он не смог лично присутствовать сегодня на этом важном юбилейном мероприятии. Хорошо известно, что число 50 может быть выбрано лозунгом для проведения заседания Комитета КОПУОС. Не только потому, что это пятидесятая сессия, но и потому, что в октябре нынешнего года мы будем отмечать пятидесятую годовщину запуска первого спутника Земли, что открыло возможности для новой космической эпохи. И мне выпала большая честь представлять МСТ, который выполняет важные задачи для поддержания космической деятельности государств-членов.

Международный союз телекоммуникаций является специализированным учреждением Организации Объединенных Наций, которое было основано на принципах сотрудничества между правительственным и частным сектором. Расположенный в Женеве, Швейцария, ее членский состав включает 191 государство и более 700 организаций, которые являются ассоциированными членами-наблюдателями. МСТ является уникальной организацией, поскольку она формально открыта для представителей частного сектора, учитывая секторальное представительство, частные компании предпринимают усилия, для того чтобы были разработаны вопросы стандартизации и руководства. МСТ является форумом, где производители, те, кто предоставляет услуги, и участники сети

обсуждают вопросы разработки новых возможностей на рынке и узнают об опыте друг друга.

Будучи руководящим учреждением Организации Объединенных Наций в области информационных и коммуникационных технологий, МСТ помогает миру общаться, опираясь на деятельность трех основных секторов – радиокоммуникации, телекоммуникации, стандартизации и развития. История МСТ тесно связана с разработкой радиокоммуникаций. Сегодня мы все наблюдаем феноменальное увеличение использования беспроводных систем в миллионе применения "блюджу", "блютус", VG, TWB и другие таинственные сокращения. Радиокоммуникация в космической области осуществляется в секторе радиокоммуникации МСТ. Речь идет о заключении консенсуса об использовании растущего диапазона беспроводных услуг, в том числе и тех, которые основываются на новых космических технологиях и других смежных областях. МСТ играет важную роль в глобальном управлении диапазона радиочастот и спутниковых орbitах. Ограничные национальные ресурсы, которые требуются со стороны большого количества услуг, как то фиксированная мобильная связь, метеорологические исследования, система глобального определения координат, координационные и коммуникационные услуги обеспечивают безопасность жизни на небе, на земле и на воде. Мы обеспечиваем подробные рекомендации для космических систем и космических станций. Основная роль – это публиковать, обрабатывать данные и осуществлять и выделять диапазоны частот, которые предлагаются администрацией для включения в формальные процедуры координации и для записи в регистр международных частот.

МСТ также разрабатывает и управляет космическими планами выделения частот. Он также предоставляет механизмы для разработки новых спутниковых услуг, выделяя их на соответствующих орбитальных частотах. Мы регулируем запуски новых спутников настолько быстро и эффективно, насколько это возможно. И это также облегчает новые разработки и

продолжение оказания услуг со спутников и для того, чтобы использовать весь диапазон частот, которые являются ограниченным ресурсом на национальной и международной основе. Когда выводятся новые спутники и принимаются регулирующие шаги для регистрации частот спутников – и этот вопрос, которым мы занимаемся с момента глобального использования радиочастот, требует высокого уровня международного сотрудничества. Одна из основных задач радиокоммуникационного бюро МСТ – облегчить ведение правительственный переговоров для разработки юридически обязывающих соглашений между суверенными государствами. Эти соглашения нашли воплощение в радионормативных актах, во всемирных, мировых и региональных планах, которые отвечают интересам пользователей наших услуг. Радиорегулирование частот от 9 мегагерц до 400 гигагерц нашли отражение в документе, в который входят тысячи страниц информации о том, как использовать спектр частот, как делить его между странами мира.

Во все большей степени используются радиоуслуги. Различные радиокомпании ведут конкурентную борьбу, для того чтобы обслужить большое количество пользователей. Предстоящая всемирная конференция радиокоммуникации в ноябре нынешнего года рассмотрит результаты исследований о возможных альтернативах по улучшению регулирующих рамок диапазона частот, исходя из изучения эффективности, актуальности и воздействия нормативных актов регулирования радиочастот, для того чтобы поддержать нынешнее и будущее применение. Основная задача конференции – это выделить наиболее предпочтительные эффективные пути по использованию ограниченного ресурса спутниковых орбит и диапазона частот, чтобы иметь критическое значение для развития глобальной экономики в XXI веке. Развитие радиоотношений между государствами, используя эффективные инструменты в их распоряжении, является конечной целью МСТ. Результаты заключаются в руководстве, рекомендациях, космических базах данных в системе он-лайн. Программное обеспечение, которое доступно для всех. Сегодня утром отмечалось, что многие из вас уже посетили

стенд МСТ и получили более подробную информацию.

Описывая различные аспекты космических применений, нельзя забывать о важнейшем использовании радио для спасения жизней во время проведения спасательных операций, преодоления последствий стихийных бедствий. Прогноз выявления, предупреждения и оказания помощи при стихийных бедствиях – это важная область нашей работы. Используются телекоммуникационные инфраструктуры, они иногда полностью разрушаются в случае стихийных бедствий. Поэтому радиокоммуникационные службы могут быть использованы в случае проведения спасательных операций после стихийных бедствий. Открываются новые возможности для определения возможных диапазонов частот, которые могут быть использованы на глобальной и региональной основе для защиты общественности и в случае оказания помощи при стихийных бедствиях, для того чтобы облегчить трансграничную перевозку оборудования, предназначенного для использования в случае чрезвычайных ситуаций, в случае проведения спасательных работ.

Еще одна задача – укрепляется временная конвенция о предоставлении ресурсов в области коммуникаций для преодоления последствий стихийных бедствий и других спасательных операций. Важнейшая роль, которую играют беспроводные системы для своевременного размещения инфраструктуры телекоммуникаций, является ключевым фактором в усилиях, которые предпринимаются глобальным сообществом, для того чтобы преодолеть цифровой разрыв. МСТ имеет глубокие последствия для всех экономических секторов. Мы все знакомы с электронной торговлей и ролью экономического развития. ICT осуществляет банковские операции при оказании помощи в случае стихийных бедствий. Спутниковые системы играют очень важную роль, особенно для сельских телекоммуникаций в отдаленных районах, в то время как радиостанции являются единственным средством для передачи информации. Цифровой разрыв является глобальным вопросом, который

позволит сформировать общее будущее в XXI веке.

Наши успехи в поиске возможных устойчивых решений для преодоления цифрового разрыва будут определять, в какой степени мы сможем выполнить задачи всемирного саммита по коммуникациям для информированного общества, открытого для всех. Всемирные руководители признали критическую важность информации и коммуникационных технологий в качестве ключевых факторов экономического и социального развития.

Уважаемые участники, дамы и господа, поскольку перед вами стоит благородная задача объединить мир для достижения этой цели, нам нужно работать как партнерам с другими организациями, подобно КОПУОС, в первую очередь с правительственным и частным сектором, гражданским обществом. Учитывая все это, позвольте мне полностью поддержать идеалы и видение для будущего развития деятельности, о чем говорил Председатель в своем документе. Я хотел бы передать наилучшие пожелания в плане нашего будущего сотрудничества, для того чтобы мы вместе могли преодолеть существующие вызовы объединению мира. Только тогда мы сможем использовать выгоды новых телекоммуникаций и информационных технологий во всем мире. Благодарю вас, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Благодарю вас за ваше заявление, особенно что касается вопроса телекоммуникаций. Вы напомнили, что в ноябре-октябре была всемирная конференция по радиокоммуникации, очень важные решения были приняты на этой конференции в плане, что касается частот, которые используются при использовании спутников. Но я не знаю, может быть, и не спутников, но во всяком случае мы проявляем большой интерес к телекоммуникациям с помощью спутников.

Итак, есть ли еще другие делегаты, которые хотели бы выступить по этому пункту? Уважаемый делегат Греции хочет взять слово.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [синхронный перевод с французского]: Спасибо, я хочу просто начать свое выступление с того, что скажу, что в январе этого года уже тридцатая годовщина службы моей делегации в Союзе электросвязи. И действительно это очень и очень интересно, поскольку пять коллег, которые сейчас работают в этой организации, мои хорошие друзья – бывший федеральный министр по вопросам телекоммуникаций Российской Федерации был избран ассамблей во второй раз. Это очень редко, господин Председатель, очень редко, что такой сотрудник высокого уровня избирается в международную организацию. И я хочу сказать, что это подчеркивает следующее – что это очень важный вопрос. Я хочу сказать, что с моим другом Валерием, моим дорогим другом Генеральным секретарем Союза господином Торе и господином Тимофеевым – они действительно все сделали для этой организации. Я хочу сказать вам и через вас хочу передать коллегам, что совсем недавно Союз в течение ряда лет в Нью-Йорке был представлен заместителем Генерального секретаря, который оставался несколько дней в Женеве, затем следил за работой. И это говорит о том, что существует такая большая дружба между двумя организациями.

Я хочу также сказать, что по экономическим причинам, которые я совершенно не понимаю, но принимаю, Союз сейчас не выдает ежегодного доклада по своей деятельности в космическом пространстве, а это же его вклад в деятельность в космическом пространстве. То есть в общем-то всегда что-то прилагается ко вкладу нашего Комитета, потому что все государства Организации Объединенных Наций должны хорошо быть информированы в отношении того, что происходит в Союзе. И позвольте мне через вас обратиться к нашим приглашенным просить их приложить усилия, чтобы доклад выходил и в электронной форме, и в печатной форме, для того чтобы действительно все это должны знать не только в Женеве, но и во всем мире.

И после этого вступительного слова я также хочу напомнить, что Союз – это первая международная организация, которая утвердила первые правила действия в космическом

пространстве; это было начало, как раз в 1959 году начало этой работы. Затем в 1963 году был утвержден регламент конференцией по радиокоммуникациям. И первый регламент в отношении распределения частот, но прежде всего в общем-то для исследования в космосе – это уже с 1963 года – уже были представлены новые услуги радиокоммуникации в космическом пространстве. То есть Союз в общем-то играл такую роль, она очень мало известна. И я хочу сказать, что тем не менее это можно приводить как пример поведения законодательного, потому что действительно является очень важным следующее – что в рамках Союза не было ни дипломатов, ни юристов, а там работали инженеры. И тем не менее они положили начало как раз международному регламенту по международному законодательству в космической области. Нужно напомнить об этом событии.

Кроме того, господин Председатель, не хочу, конечно, отнимать у вас время и я должен в общем-то закончить на этом. Просто давайте вспомним примеры деятельности Союза. И хочу сказать, что в 1982 году в Найроби внесли юридические принципы по регламенту в отношении совместного использования геостатической орбиты и частот, связанных с этим. У нас имеется 33-я статья найробийской Конвенции по телекоммуникации, где действительно дана основа для практического решения проблемы использования геостатических орбит. Что в общем-то затем в рамках Юридического комитета этой организации было разработано.

Я хочу закончить и сказать, господин Председатель и уважаемые коллеги, что можно напомнить, что еще одна регламентационная норма, с моей точки зрения, является очень практической, и вы, конечно, понимаете это, поскольку вы и ученый и инженер. И конечно, были возложены обязательства на государства уведомить о создании системы с использованием спутников, должны были решить проблему не только геостационарной орбиты, но и должны были решить вопросы, связанные с другими орбитами. И это более или менее уже было решено. Это и научный вопрос, и технические

вопросы. Конечно, сделав эти замечания, я хочу поблагодарить вас за ваше терпение и обратиться ко всем нашим коллегам в Женеве и во всех других уголках мира, что Союз действительно дал перспективу для объединения сообщества во всем мире.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Благодарю вас за ваше выступление. Это действительно нам напоминает очень важную роль, которую играла в течение многих лет эта организация. И особенно что касается распределения орбитальных частот. Кроме того, какую роль они играли в научных вопросах и в вопросах предоставления услуг. Я думаю, что очень важно, чтобы в общем-то все делегаты вспомнили эту очень важную роль, а именно управление частотами, которыми занимается уже многие годы Международный союз электросвязи. Благодарю вас.

Итак, уважаемый представитель Чешской Республики имеет слово, пожалуйста.

Г-н ХАВЛИК (Чешская Республика) [синхронный перевод с английского]: Спасибо, господин Председатель. Наша делегация очень внимательно заслушала выступление уважаемого представителя европейского Международного союза электросвязи, и мы очень благодарим за такое положительное отношение к вопросу тесного сотрудничества с Комитетом по очень важным вопросам коммуникаций в космическом пространстве, используя геостационарные орбиты.

Господин Председатель, я хотел бы через вас спросить уважаемого представителя Союза электросвязи, какой регламент в отношении доступа к базе данных Союза? Это очень важный источник, уникальный источник. Он был очень полезен нам, для того чтобы мы могли очень много почерпнуть для нашей дальнейшей работы по этим вопросам. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Я хочу сейчас попросить представителя Союза электросвязи ответить.

Г-н ТИМОФЕЕВ (Международный союз электросвязи) [синхронный перевод с

английского/французского]:

Господин Председатель, позвольте мне ответить на этот вопрос таким образом. Во-первых, у нас имеются различные виды информации. Открытая информация, которая имеется на сайте. Это список всех зарегистрированных спутниковых сетей и другие данные. Кроме того, у нас имеется информация, которая на регулярной основе распространяется. У нас имеются еженедельные публикации, то есть мы также даем возможность иметь доступ для ответственных инстанций к нашей базе данных. Хочу сказать, что все данные, которые у нас имеются, предоставляются для администрации. Если у кого-то какие-то трудности, пожалуйста, свяжитесь с нами, и мы, безусловно, решим этот вопрос в практическом плане. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Благодарю вас за ваш ответ. Я думаю, что вы действительно хорошо ответили на вопрос, который был задан нашим уважаемым коллегой из Чешской Республики. Есть ли еще желающие выступить по этому вопросу? Может быть, какие-то вопросы имеются? Все еще пункт 10. Но может быть, в свете того, что было сказано в выступлении представителя Союза электросвязи? Итак, я только хочу поблагодарить всех, кто выступил по этому пункту десятому.

Пункт 13 повестки дня – "Другие вопросы"

А сейчас давайте, уважаемые представители, перейдем к пункту 13. Как я уже сказал вам сегодня утром, пункт 13 имеет различные подпункты, и мы сегодня хотим разобрать некоторые вопросы.

О кандидатурах членов Комитета

Во-первых, посмотрим кандидатуры двух государств, которые хотят быть государствами – членами Комитета. Это два государства – Боливия и Швейцария. Я хочу просто спросить представителей Боливии и Швейцарии, хотят ли они выступить, с тем чтобы они еще раз нам сказали, что они действительно хотят вступить в члены нашего Комитета. Представитель Боливии.

Г-н БАЗОБЕРРИ ОТЕРО (Боливия) [синхронный перевод с английского]: Спасибо, господин Председатель. Прежде всего я хочу начать с того, что мы распространяли записку Секретариату 105/267, и в этой записке боливийское правительство, которое я представляю, просит Комитет рассмотреть возможность включения моей страны в работу Комитета. Боливия принимала участие в качестве наблюдателя при работе подкомитета по научно-техническим вопросам. Кроме того, мы были также наблюдателями в Юридическом подкомитете. Имеется два важных момента, о которых можно было бы сказать, а именно.

Я считаю, что мы как развивающаяся страна должны активно участвовать в работе и в обсуждении опыта, в обсуждении методов, которые мы применяем для изучения космического пространства. И в научных работах обсуждать любой прогресс, которого достигли в этой области. Многие из вас уже организовывали выставки, которые показывают, как мы идем вперед, выполняя различную запланированную работу. Сегодня мы видим, что имеется также выставка, и мы видим там различные методы применения этих методов, этой технологии. Для любых целей применяется, для горнодобывающей промышленности, для решения вопросов окружающей среды, сохранения лесных угодий. Кроме того, очень много важных практических аспектов решается. Например, мы работаем над более приемлемым определением; необходимо также разобрать вопрос, каким образом развивающиеся страны могли бы использовать все эти результаты, с тем чтобы добиваться в дальнейшем прогресса. Конечно, я сейчас не буду останавливаться на всех этих моментах. Я думаю, что все представители, которые сейчас здесь работают, в своих докладах говорили об этом. Я просто хочу повторить, что мое правительство выражает пожелание быть членом этого Комитета. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Хочу поблагодарить уважаемого представителя Боливии и хочу сейчас предоставить слово уважаемому представителю Швейцарии, пожалуйста.

Г-жа НАТАЛЬЯ АРЧВАРС (Швейцария) [синхронный перевод с английского/французского]: Спасибо, господин Председатель. Уважаемые представители, я хочу, может быть, по четвертому пункту повестки дня повторить некоторые заявления, которые мы уже сделали. Наша делегация была наблюдателем. Хочу напомнить, что мы активно работали в ЮНИСПЕЙС-3, в работе Комитета и подкомитетов. Наша страна также оказывала помощь всей работе управления по космическим вопросам, а именно по применению космических методов для развития Гиндукуша, Гималаев, это было в 2004 году. В этом году наша страна также принимала участие в создании отделов в Женеве.

Господин Председатель, наша делегация хотела бы еще раз сказать о том, что мы проявляем очень большой интерес, хотим быть членом этого Комитета, хотим принимать участие в работе в Комитете, в подкомитетах, помогать работе, с тем чтобы работа была более действенной. Спасибо, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Благодарю вас за ваше выступление от Швейцарии. Есть ли какие-то замечания по этим двум кандидатурам? Представитель Греции имеет слово.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [синхронный перевод с французского]: Спасибо, господин Председатель. Мы, конечно, очень рады, что сейчас выставлены две кандидатуры, они из различных уголков мира. Греция действительно имеет очень хорошие связи с этими двумя странами, Швейцарией и Боливией. Потому что в это же время наша страна действительно побуждалась французской революцией бороться за свободу, равенство, все страны Латинской Америки, которые освободились от колониального гнета, сейчас для нас являются очень важными партнерами. И мы хотели бы, чтобы среди нас были эти члены, полноправными членами этих двух стран.

Теперь что касается Швейцарской Конфедерации – здесь, как вы, наверное, уже знаете, но это, скорее, уже историческая справка, конституция Швейцарской Конфедерации – это

труд очень крупных международных политиков XIX века. Автор этого труда был очень видным политиком, министром иностранных дел. Эта идея была представлена именно образовать такую конфедерацию, с тем чтобы это было жизнеспособное государство. Как вы знаете, в Женеве имеется мраморная табличка – дом, где жил до того, как покинуть страну и вернуться в Грецию, первый губернатор, который был убит агентами, которые не хотели, чтобы он сыграл очень важную роль в Греции. Надо сказать, что в политике, особенно в международной политике, мы видим, что надо всегда помнить такие знаменательные даты, знаменательные события, выдающихся людей. Участие Швейцарии в нашем Комитете, конечно, будет очень важным. Во-первых, Конфедерация уже полноправный член Организации Объединенных Наций. Это страна не только входит в Организации Объединенных Наций, но также и в другие специализированные учреждения. Это страна, которая играет очень большую роль в международной политике. И третье. Я думаю, что вклад этой организации, я хорошо знаю, как они работают и работали еще до того, как организация была создана. Кроме того, они предложили создать такой центр, который занимается проектом СПАЙДЕР. Мы очень хотели бы, чтобы это было создано в Швейцарии. Не обязательно в Женеве.

Заканчивая, я хочу сказать, что мы стоим за то, чтобы утвердить кандидатуру Швейцарии, которая просит принять в члены Комитета. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Спасибо, представитель Греции, за вашу поддержку, которую вы высказали в адрес этих двух кандидатов. Представитель Венесуэлы имеет слово.

Г-жа СУВАРА (Венесуэла) [синхронный перевод с английского]: Спасибо, господин Председатель. Делегация Венесуэлы также считает, что вопросы, связанные с изучением космоса, являются важными, и мы должны иметь доступ ко всем ресурсам и ко всей информации. Боливия является страной, которая является дружеской страной, в которой имеются очень важные социальные программы в отношении

дальнейшего развития. Венесуэла приветствует Боливию, которая хочет стать членом Комитета. Мы надеемся, что она внесет большой вклад в нашу работу. Приветствуем Боливию, почти члена нашего Комитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Спасибо за эту поддержку, которую вы высказали. Может быть, еще кто-то хочет выступить? Уважаемый представитель Эквадора.

Г-н АЛМЕЙДА (Эквадор) [синхронный перевод с английского]: Спасибо, господин Председатель. Я тоже должен обязательно поприветствовать Боливию и поддержать просьбу Боливии. Мы приветствуем эту страну в наших рядах, и мы понимаем, что этой страной будет внесен значительный вклад. Проводилась конференция по вопросам изучения космического пространства в Латинской Америке, и мы считаем, что Боливии действительно внесла очень большой вклад в эту работу. Мы надеемся, что она будет активным членом этого Комитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Спасибо, уважаемый посол, за ваше заявление. Итак, если нет выступлений, давайте утвердим, поддержим. Рекомендуем Генеральной Ассамблее кандидатуры Боливии и Швейцарии, с тем чтобы их приняли в члены нашего Комитета. Возражений нет? Я считаю, что аплодисменты являются знаком согласия. Таким образом, мы представим эти кандидатуры вниманию Генеральной Ассамблеи.

Решение принимается.

О кандидатурах государственных наблюдателей

Теперь у нас три кандидатуры на посты государственных наблюдателей. Итак, первая из них – это неправительственная организация Европейская обсерватория. У нас есть представители других организаций? Есть ли у нас представители Европейской обсерватории Южного полушария? Мне кажется, что нет. У нас также есть кандидатура Африканской организации картографии и дистанционного зондирования. Есть ли представитель этой

организации, которая хотела бы выступить? Пожалуйста.

Г-н АНВАР (Африканская организация картографии и дистанционного зондирования) [синхронный перевод с английского]: Благодарю вас, господин Председатель. Господин Председатель, уважаемые делегаты, я хотел бы прежде всего приветствовать вас всех и выразить благодарность отделу по космосу и директору господину Серхио Камачо, а также Председателю и Секретариату Комитета Организации Объединенных Наций по использованию космического пространства в мирных целях за приглашение нашей организации принять участие в работе этой сессии в качестве наблюдателя. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить поздравления вам и всем другим членам Бюро. И от имени нашей организации я хотел бы поблагодарить вас за все то хорошее, что вы делаете для человечества, и за вашу высокую роль. Я также хотел бы поздравить вас за хорошо осуществляемую вами деятельность, для того чтобы этот Комитет продолжал двигаться вперед, за успехи, достигнутые в рамках этого Комитета и в двух подкомитетах. Я хотел бы также поздравить вас, поздравить всех присутствующих по случаю пятидесяти годовщины КОПУОС и за все достижения, достигнутые КОПУОС за прошедшие пятьдесят лет.

Господин Председатель, уважаемые члены, мы искренним образом признательны за всю деятельность КОПУОСа. Мы хорошо понимаем ту роль, которую играет КОПУОС на службе нашей маленькой планеты. Нам доставляло огромное удовольствие на протяжении последних лет, когда я принимал участие в работе Комитета, в делегации в моей стране отмечать те успехи, которые были достигнуты КОПУОСом, и сегодня я занимаю новый пост в качестве Генерального секретаря Африканской организации картографии и дистанционного зондирования. Мы хотели бы выразить заинтересованность нашей организации в картографии и дистанционном зондировании, в других видах деятельности, связанной с космическим пространством. Я хотел бы обратиться с просьбой получить статус

наблюдателя в вашей организации. Мы хотели бы принимать участие во всех мероприятиях вашего Комитета для достижения успеха в целом и успеха устойчивого развития и использования достижений космической науки.

Коротко я хотел бы представить нашу организацию – Африканскую организацию картографии и дистанционного зондирования. Наша организация была образована в 1988 году, когда африканские страны сочли необходимым интегрировать в ассоциацию, которая определяла для Африки африканский совет дистанционного зондирования, создать африканскую организацию дистанционного зондирования. В настоящее время организация включает 24 государства-члена Африки, открыты возможности и для других стран присоединиться к этой организации. Штаб-квартира организации расположена в Алжире, есть четыре региональных отделения: в Тунисе, Кении, Нигерии и Буркина-Фасо. Координируется деятельность между государствами-членами по вопросам картографии, дистанционного зондирования. Организация также подготовила проекты для геологического картографирования африканского континента и рассматривает возможности использования космической технологии для подготовки других подобных карт, цифровых, географических и карт другого характера. Это те карты, которые помогут в борьбе с опустыниванием. Большинство африканских стран подготовили географические карты своей территории, тем не менее континент пока еще является очень бедным с точки зрения покрытия картами с достаточным масштабом и точностью.

Африканская организация картографии и дистанционного зондирования с настоящего момента попытается использовать современные технологии в качестве приоритета в своей деятельности. Мы призываем африканские государства-члены и негосударства-члены создать национальные комитеты для мирного использования космического пространства, для того чтобы можно было воспользоваться космическими технологиями, чтобы поддержать устойчивое развитие, как и поощрять африканские государства – члены КОПУОСа

активизировать свое участие в заседаниях подкомитетов КОПУОСа. Мы поставим все наши организации на службу КОПУОС, насколько это возможно. Если вы согласитесь с этим, наши будущие программы будут предоставлены вам, для того чтобы изучить возможности с отделом по космосу с целью проведения семинаров и коротких сессий по обучению в области использования космических технологий. Мы благодарны государственным членам и группам стран за их поддержку нашего предложения присоединиться к нашему Комитету. Мы ожидаем, что нам будет предоставлена возможность работать с вами, и приложим все усилия, для того чтобы предпринять усилия для осуществления целей Комитета. Я благодарен вам за то, что мне была предоставлена возможность выступить перед вами. Я благодарен вам, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Большое спасибо, господин Анвар, за ваш доклад. Африканская организация картографии и дистанционного зондирования, куда входят 24 африканские страны.

Мы предоставим слово представителю Фонда безопасного мира, это третья неправительственная организация, которая обратилась с просьбой о предоставлении ей статуса наблюдателя.

Г-н АЛВОРС (Фонд безопасного мира) [синхронный перевод с английского]: Благодарю вас, господин Председатель. Прежде всего я хотел бы поблагодарить вас за дальновидный подход, которым вы следите, выполняя ваши председательские функции. Особенно это касается прекрасного документа, который вы подготовили после консультаций по вопросам, связанным с КОПУОСом и сохранением его актуальности в использовании космического пространства. Я думаю, что данная инициатива является необходимой, выдающейся и будет поставлена на службу международному сообществу, представленному в КОПУОС, для достижения тех выгод, которые мы можем получить при исследовании космического пространства. Я хочу отметить прекрасную работу доктора Серхио Камачо, который использует модулированный подход к

космическим службам, поставленным на обслуживание интересов миллионов людей и позитивно влияющим на эту жизнь. Можно использовать имеющиеся навыки, и он, конечно, может с удовлетворением покинуть КОПУОС, потому что при нем ситуация явно изменилась к лучшему.

Я хотел бы воспользоваться возможностью представить заявку о предоставлении статуса наблюдателя Secure Worth Foundation, для того чтобы рассказать о нашем Фонде. Как вы все видите из приложения к нашей заявке, которая была распространена среди всех делегаций, SWF – достаточно небольшая организация, которая расположена в штате Колорадо, США, с отделениями в Китае и Канаде. Наша задача заявлена следующим образом: мы должны сделать все, что от нас возможно, для того чтобы сделать мир более безопасным и свободным от войн, для того чтобы интегрировать силы для развития экономики. Мы считаем, что международное сотрудничество, правозаконность – надежные механизмы исполнения принятых решений являются основой той глобальной системы, которая обеспечит стабильность и порядок в космосе по мере колossalных преобразований в странах. Это будет позволять урегулировать конфликты в космосе мирными средствами. Мы считаем, что участники исследования космического пространства должна лучше понимать, что от них ожидается, и космические исследователи должны понимать это, поскольку это приведет к невозможности конфликтов в космосе. Необходимо эффективно использовать всеми государствами выгоды от использования космического пространства. Необходимо разрабатывать нормы поведения, которые заложат основу для будущего международного сотрудничества в этой области. В результате этих выгод международные программы позволят поддержать систему космического управления.

Наш Фонд включает в себя программу для создания системы лоббирования для обеспечения космической безопасности, признавая, что мир во все большей степени зависит от космических технологий и продолжается прогрессивное развитие космоса, требуются новые международные инициативы и

учреждения системы управления для расширения борьбы с мусором, исследования, слежением за астероидами и другими применениями. Для того чтобы повысить космическую безопасность, наш Фонд будет делать следующее. Мы будем выполнять роль катализатора при разработке планов, которые занимаются космическими разработками. Мы будем объединять сферы промышленности, военные круги и правительственные чиновников, для того чтобы они вели диалог по перспективному планированию. Мы будем распространять данные, усиливать знания, вести разъяснительную работу, обеспечивать транспарентность для космических государств и тех, кто использует преимущества космической технологии, для того чтобы они могли принимать лучшие решения на основе имеющейся информации. Мы будем способствовать укреплению мер доверия, разрабатывать нормы и правила, правила поведения, разрабатывать международные договоры, которые приведут к системе соглашений и договоренностей для регулирования космической деятельности. Мы будем способствовать образованию систем мониторинга, наблюдения, для того чтобы все заинтересованные стороны могли убедиться в том, что согласованные нормы применяются. Мы поощляем создание глобальных предприятий, которые используют возможности космических исследований.

Партнеры должны объединить свои усилия для совместных исследований. Наш Фонд обладает определенным потенциалом, и я хотел бы рекомендовать государствам-членам некоторые программы, которые уже осуществляются в настоящее время. В качестве примера – диалог Китай–США. Это диалог между нашим Фондом и пекинским офисом, который занимается космическими вопросами, которые делятся между двумя организациями. Наш Фонд также покрывает расходы на консультантов; по исследованиям этих проектов мы работаем с планетарным обществом по разработке международного лунарного десятилетия. Мы работаем на партнерских началах с глобальным институтом безопасности, для того чтобы вести просветительскую работу среди подразделений Организации

Объединенных Наций о необходимости создавать юридически правовой режим в космическом пространстве. Мы спонсируем группу по космическим исследованиям, которая недавно работала параллельно с ДНЯО, работала с парламентскими организациями по созданию космической сети парламентов всех стран мира. Это позволит предпринять законодательные инициативы, что будет способствовать космической безопасности. Мы планируем встречу с представителями европейского парламента. Мы оплачиваем путевые расходы и услуги экспертов, включая ежегодные сессии ЮНИДИР в Женеве, которые проходят в кулуарах сессии Конференции по разоружению, Консультативного совета, Международной астронавтической ассоциации и соответствующего конгресса Международной ассоциации по повышению космической безопасности.

Мы также строим партнерские отношения с правительством Канады, с неправительственными организациями по финансированию и исследованию разработки индексов безопасности в космосе. Это интегрированная оценка космической безопасности. Мы финансировали производство исследовательских документов по подготовке ... в Канаде, и мы работаем над этим вопросом с Международной ассоциацией по повышению космической безопасности. Партнерские отношения с Ассоциацией космических исследователей для разработки протоколов органов, принимающих политические решения по выявлению и слежению за космическими объектами. Наши братские ассоциации в финале подготовили предоставление грантов в различных университетах для осуществления различных проектов в Пекине по управлению космическим графиком. И результаты будут представлены в Хайдарабаде, в Индии, в предстоящем сентябре месяце. Были внесены финансовые вклады в работу центра Симпсона по международным проектам по разработке возможного космического кодекса, и мы внесли финансовые вклады в работу для политической ассоциации, для того чтобы обновить те вопросы, которые рассматриваются в Первом комитете и Конференции по разоружению. Нами распределены расходы между США и

международными проектами. Наше финансирование увеличивается год за годом. К концу пятилетнего срока 125 миллионов долларов будет выделено для решения различных проектов плюс ежегодное увеличение на основании проведенных исследований.

Господин Председатель, наш Фонд признателен в связи с возможностью присутствовать в Комитете по использованию космического пространства в мирных целях, и мы готовы и впредь поддерживать деятельность Комитета, так как мы это можем в предстоящие годы. Благодарю вас, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Я благодарю вас за ваше заявление, за ваш доклад по работе Secure Worth Foundation. Есть ли какие-нибудь делегации, которые хотели бы выступить по указанным заявкам этих трех кандидатов? Я вижу Алжир, Сирийская Арабская Республика, Греция, Нигерия. Сначала я предоставлю слово уважаемому коллеге из Алжира.

Г-н СЕДИК (Алжир) [синхронный перевод с английского/французского]: Благодарю вас, господин Председатель. Наша делегация хотела бы, конечно, поддержать заявку, которая была сделана от имени Африканской организации по картографии и дистанционному зондированию. Это действительно позитивно скажется на развитии африканского континента, поскольку космическая деятельность, использование космических технологий станут более доступны для африканских стран. В Алжире расположена штаб-квартира организации. Эта организация призывает использовать успехи картографии и дистанционного зондирования для управления ресурсами, для борьбы с засухой и т.д. Поэтому существуют региональные международные условия для работы этой организации, и участие организации внесет позитивный вклад в работу КОПУОС. Особенно что касается деятельности КОПУОС в Африке. Потенциал организации будет лишь укреплен, и КОПУОС лучше поймет озабоченность африканского континента, когда данная организация начнет работать здесь в качестве наблюдателя. Поэтому я хотел бы полностью поддержать кандидатуру этой организации.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Благодарю вас, господин Седик, за вашу очень четкую и недвусмысленную поддержку данной заявки Африканской организации картографии и дистанционного зондирования. Господин Кассапоглу хотел выступить от имени Греции.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [синхронный перевод с французского]: Благодарю вас, господин Председатель. Об Африканской организации картографии и дистанционного зондирования. Мы, конечно, поддерживаем эту заявку. Мы хорошо знакомы с предпринимаемыми усилиями наших африканских друзей, направленными на развитие науки и техники на этом континенте. И мы прекрасно понимаем, что они предпринимают все возможное, для того чтобы их озабоченности были известны всем, включая более передовые, более развитые страны. Вы также хорошо об этом знаете, поскольку вы работаете на КНЕС. Это действительно краеугольный камень всего процесса развития, идет ли речь о развитии науки и техники, идет ли речь об общем образовании, здравоохранении, культуре, политике. Все эти измерения объединяются воедино. Экономические аспекты иногда имеют меньшее значение, чем другие аспекты, поэтому мы, конечно, поддерживаем заявку Африканской организации картографии и дистанционного зондирования. Мы считаем, что она должна получить статус постоянного наблюдателя. Благодарю вас.

А что касается других ассоциаций, у нас есть общие соображения и общие оговорки. В данном случае стоит вопрос о представленности этих организаций. Мы хотели бы знать, откуда эти организации, сколько членов в них входят и в чем является источник их финансирования, каков он. Поэтому, господин Председатель, я считаю, что нам нужно получить дополнительные данные, ибо в противном случае я боюсь, что у нас будет очень длинная очередь заявителей. Большой список организаций, ассоциаций, которые нам совершенно не известны, о которых мы не будем ничего знать. Конечно, мы не будем ничего знать и об источниках финансирования этих

организаций, а это очень важный вопрос. Поскольку я прочитал устав Secure Worth Foundation, я увидел три имени. И я не знаю, кто основатель этой организации. Я не знаю, какие социальные круги представлены в этой организации. Я рад, что наш коллега из Канады представил этот Фонд, и в своем выступлении он рассказал нам об этой организации. Это общие замечания, с которыми я выступаю. Думаю, в целом мы должны быть более внимательны, когда мы углубленно изучаем ту или иную организацию. Особенно когда речь идет о кандидатах на статус наблюдателя. Мы должны помнить о двух принципах, о которых я уже сказал – вопрос представленности и социально-экономические связи этих ассоциаций или организаций.

А поскольку я уже взял слово, господин Председатель, я думаю, что мы должны рассмотреть не только формальные, но и вопросы существа. Возникает целое поппурри наблюдателей. И, возможно, нам было бы неплохо разработать некую шкалу: прежде всего сначала государства, далее специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и семьи Организации Объединенных Наций, далее прочие организации, которые не являются государственными организациями, например освободительные движения, палестинская автономия, например. То, что я имею в виду, это то, чем занимается Международный союз телесвязи и далее различные ассоциации и организации. Поскольку что касается специализированных организаций, мы, государства, представлены в этих организациях. Поэтому для меня неприемлемо, что специализированные учреждения Организации Объединенных Наций должны участвовать в этом конкурсе. Они не занимают места в первом ряду, хотя они заслуживают этого. Это не вопрос протокола. Скорее это вопрос рассмотрения рейтинга этих наблюдателей.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Спасибо, господин Кассапоглу. По последнему замечанию я хотел бы привлечь ваше внимание к списку участников нынешней сессии, который был предварительно распространен среди участников в пятницу. И он будет в конечном счете распространен. Я думаю,

что там проводятся различия, о которых вы рассказали. Есть государства-члены, прежде всего, далее есть наблюдатели, различные организации, учреждения. И в этой категории есть представители семьи Организации Объединенных Наций и далее есть межправительственные организации, которые не являются составной частью Организации Объединенных Наций официально. Далее есть межправительственные организации регионального плана. Например, ЭСА. И наконец, в конце этого списка есть неправительственные организации. Что же касается рассадки в зале, я передам слово секретарю, чтобы он рассказал о том, предусмотрен ли какой-нибудь порядок для рассадки. Что отразило бы те категории, о которых я сказал. А, еще Сирия попросила слово. Пожалуйста.

Г-н АММАР (Сирийская Арабская Республика) [синхронный перевод с английского]: Спасибо, господин Председатель. Моя делегация хотела бы выразить поддержку представлению статуса наблюдателя этой организации, поскольку эта организация так же работает, как и мы. Она серьезная не только в отношении работы в Африке, но также и в Западной Азии. У нас хорошее сотрудничество и хорошие отношения с этой организацией. Мы считаем, что присоединение к этой организации и работа в нашем Комитете как наблюдателя улучшит работу нашего Комитета и приведет к лучшей координации и сотрудничеству. И это отвечает интересам этого Комитета. Поэтому я считаю, что присутствие этой организации в качестве наблюдателя является очень важным. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Благодарю уважаемого представителя Сирии за то, что вы выразили вашу поддержку. Слово имеет уважаемый коллега из Нигерии.

Г-н ЭБИРЕРИ (Нигерия) [синхронный перевод с английского]: Господин Председатель, моя делегация хотела бы поблагодарить вас за то, как вы руководите нашей работой. Мы выступаем, с тем чтобы поддержать статус наблюдателя этой организации. Работа

организации является важной для нас, для моей страны Нигерии. Как вы знаете, мы находимся в районе пустыни Сахара, и проблема опустынивания очень важная для нас проблема. Мы надеемся, что африканские страны смогут разрешить все эти проблемы. Работа этой организации в нашем Комитете поможет нашей работе. Господин Председатель, я поддерживаю эту заявку. И мы хотели бы, чтобы ее приняли в наблюдатели. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Итак, благодарю представителя Нигерии. Слово имеет уважаемый коллега Буркина-Фасо.

Г-н ФОРО (Буркина-Фасо) [синхронный перевод с английского]: Спасибо, господин Председатель. Наша делегация хотела бы также поддержать кандидатуру Африканской организации картографии и дистанционного зондирования и разрешить в качестве наблюдателя работу этой организации. Мы уверены, что это, безусловно, поможет нашей организации и мы извлечем очень большую выгоду для нашего Комитета от участия этой организации. Сотрудничество с этой организацией очень тесное, и мы также тесно сотрудничаем с этой организацией. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Благодарю уважаемого представителя Буркина-Фасо за его поддержку кандидатуры Африканской организации картографии и дистанционного зондирования. Уважаемый представитель Венесуэлы имеет слово.

Г-жа СУВАРА (Венесуэла) [синхронный перевод с английского]: Спасибо, господин Председатель. Наша делегация хотела бы поддержать эту организацию, хотела, чтобы эта организация работала с нами, работала бы в наших рядах. Мы также разделяем то, что было сказано представителем Греции. Конечно, необходимо иметь соответствующую информацию в отношении финансовой стороны и представителя этой организации. Итак, какая финансовая основа? Пожалуйста, дайте пояснения. И какие требования предъявляются, чтобы организация была наблюдателем?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Я хочу поблагодарить уважаемого делегата за выступление. Слово имеет уважаемый представитель Ливии.

Г-н СЛЕДАН (Ливия) [синхронный перевод с английского]: Спасибо, господин Председатель. Моя делегация хотела бы присоединиться к предыдущим выступающим, которые поддерживали эту организацию в качестве наблюдателя в этом Комитете. Эта организация по картографии и по дистанционному зондированию является очень важной организацией по вопросам картографии, подготовки кадров и по вопросу борьбы с наступлением пустыни. Мы считаем, что если организация будет работать в качестве наблюдателя в этом очень важном органе, она поможет нашей работе и наша работа поможет работе этой организации. Хотели бы поддержать статус наблюдателя этой организации в нашем Комитете. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Благодарю уважаемого представителя Ливии. Итак, есть ли другие желающие выступить по этому пункту? Могу ли я вернуться к представителю, который мог бы нам ответить на те вопросы, которые были заданы?

Г-н АЛВОРС (Фонд безопасного мира) [синхронный перевод с английского]: Спасибо, господин Председатель. Secure Worth Foundation – это такой фонд частный, семейный. У нас имеются средства, которые мы направляем на поддержание мира во всем мире. Мы считаем, что работа по исследованию космического пространства является очень важной, и можно было бы помочь этой работе. Имеется много инициатив, но тем не менее не всегда они претворяются в жизнь, поскольку нет средств. Мы хотели бы действительно работать в направлении того, чтобы было надежное, безопасное и доступное для всех космическое пространство в будущем. Мы понимаем, что все успехи в космосе влияют на нашу повседневную жизнь, на население стран всего мира. Конечно, очень часто в развивающихся странах создаются инфраструктуры, в которых необходимо использовать методы телемедицины,

телеобразования, доступ к телевидению, к телефонной связи. Все это очень сильно влияет на положение людей в мире. Мы хотели бы, чтобы эта работа продолжалась, чтобы действительно польза от этой работы пошла на благо нас и на благо будущих поколений. Вот какова цель этого Фонда безопасного и надежного мира. Мы просим статус наблюдателя. Это не членство, у нас нет никаких прав на голосование, это просто наше участие и наша работа по любым дальнейшим инициативам. Мне кажется, что это нужно рассматривать позитивно. Мы не являемся политической организацией, мы работаем в рамках Организации Объединенных Наций, и в рамках канадской организации ООНФРА. Просто работаем для того, чтобы работать над созданием безопасного космического пространства для будущего. Вот все, что я мог бы сказать по этой теме. Мы хотим расширить нашу деятельность на последующие годы, и Фонд становится все крупнее и крупнее. Как я уже сказал, мы имеем довольно большой список проектов, которые мы сейчас осуществляем. Я думаю, что когда вы заслушаете этот список, никто не решится сказать, что это бесполезные проекты. Я надеюсь, что наша просьба быть наблюдателем будет поддержана.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Спасибо за ваши пояснения. Уважаемый делегат Греции имеет слово.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [синхронный перевод с французского]: Спасибо, господин Председатель. Я хочу поблагодарить нашего коллегу за замечания, очень конкретные. Все равно возникает вопрос. В рамках системы Организации Объединенных Наций работа по космическому пространству включает различные программы, включая также и программы по поддержке развивающимся странам. Используя методы изучения космического пространства, я хочу спросить – почему эта организация не может просто выполнять эти программы помочь развивающимся странам. Может быть, в рамках оказания помощи действовать независимо. Я просто не знаю юридических оснований этого Фонда, не совсем там ясно, но мы имеем гражданское право, так же как и во Франции, но

если имеется федерация или конфедерация, которая могла бы действовать на втором или третьем уровне представительства и могла бы внести вклад в работу. У меня никаких трудностей нет в отношении принятия этого запроса, а именно дать статус наблюдателя Фонду. Но я просто все время задаюсь вопросом – нужно, не нужно, полезность или неполезность этого, каковы будут результаты, какой будет польза, которую получит Комитет или члены Комитета и Организация Объединенных Наций. Вот такие вопросы возникают. Но может быть, в рамках вашего доклада по будущей работе Комитета можно было бы посмотреть, какова польза принятия в качестве наблюдателя этого Фонда.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Спасибо. Это в общем-то фонд, это не ассоциация. И вы знаете, что касается финансовой американской системы, фонды часто имеют очень большие средства. К счастью, в некоторых странах это действует очень хорошо. Но иногда эти фонды оказывают соответствующую помощь по тем или другим работам. Я просто хочу сказать, может быть можно еще спросить нашего представителя, который просит наблюдательского статуса. Я хочу вопрос представителя Греции передать вам – предусматривается ли в определенных случаях, которые как-то будут определяться, что Фонд сможет принимать участие в отношении финансирования того или другого вида деятельности, которая осуществляется Комитетом. Будет ли возможность финансирования?

Г-н АЛВОРС (Фонд безопасного мира) [синхронный перевод с английского]: Да, я в предварительном порядке уже обсуждал этот вопрос с нашим руководством. И как я понимаю, генеральный директор и генеральный секретарь хотели бы работать в партнерстве по некоторым вопросам. Конечно, могли бы как-то и внести вклад, могли бы дать какие-то средства для экспертов, которые, может быть, не смогли бы в противном случае принять участие в работе. Может быть, оплатить путевые расходы, по различным проектам, с тем чтобы обеспечить представительство экспертов, которые в противном случае не могли бы приехать. Мы

очень заинтересованы в разработке вопроса управления космическим пространством. Это исследования по космическому мусору, по управлению движением, используя космические методы. Я думаю, что это, конечно, может привести к тому, что деятельность по космическому пространству будет более стабильной и, если нас запросят, мы представим свою поддержку.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Спасибо за то, что вы ответили на этот вопрос. Я хочу попросить выступить представителя Венесуэлы.

Г-жа СУВАРА (Венесуэла) [синхронный перевод с английского]: Спасибо, господин Председатель. Делегация Венесуэлы позитивно рассматривает запрос Фонда надежного мира. Но однако наш Комитет – это форум, где официально представлены различные страны. Мы обсуждаем основные вопросы, связанные с космосом. Обсуждаем вопросы научных достижений различных государств. Но, как я понимаю, Фонд является частным фондом. Может быть, преследует просто какие-то альтруистические цели, и может быть, будет поддержка с их стороны, но тем не менее не совсем понятно, может ли этот Фонд выполнить те требования, которые предъявляются к постоянным представителям нашей организации.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Спасибо, представитель Венесуэлы, за заявление. Пожалуйста, Соединенные Штаты.

Г-н ХОПКИНС (Соединенные Штаты Америки) [синхронный перевод с английского]: Спасибо, господин Председатель. С большим интересом я заслушал эту дискуссию в отношении этих трех организаций, которые просят статус наблюдателя. Я помню, что на первых сессиях Комитет решил, что критерии наблюдателя в Комитете – это такие: чтобы стать наблюдателем, надо выполнить эти критерии. Эти критерии представлены и в заявлении этих кандидатов. Но мы никогда не спрашивали специально наблюдателей, что они нам дадут, то есть дайте нам какую-то финансовую поддержку или еще что-то. Я не

помню, чтобы мы спрашивали других наблюдателей в Комитете об этом. Меня немного беспокоит то, что мы как-то разделяем этих наблюдателей на различные уровни и задаем такие вопросы. Я не думаю, что нужно спрашивать этого наблюдателя – что вы нам дадите, если вы станете наблюдателем в нашей организации. Наверное, так бы нужно спрашивать все организации, которые хотят стать наблюдателями. Я просто хочу сказать, что у нас имеются критерии и они записаны. Это 8, 9, 10 – документы зала конференций. Если организации отвечают этим критериям, то решение очень простое. Но если мы начнем придумывать какие-то новые критерии для статуса наблюдателей, тогда нужно применять это абсолютно ко всем кандидатам на статус наблюдателей.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Спасибо. Но хочу напомнить, критерии, которые уже определены в 1990 году, для того чтобы принять в наши ряды постоянных наблюдателей, – это все ясно, и мы знаем. Мы должны просто принять решение. Уважаемый представитель Греции имеет слово.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [синхронный перевод с французского]: Спасибо, господин Председатель. Я хочу сделать несколько замечаний в дополнение к тому, что было сказано в отношении вопроса, который задал уважаемый представитель Соединенных Штатов в отношении критериев. С моей точки зрения, я думаю, что официально он, конечно, прав. Я согласен с ним. Но что касается по существу, то я должен сказать следующее. Во-первых, Африканская организация по картографии и телезондированию – это межправительственная региональная организация. Она не относится ни к какой ассоциации, которая создана в рамках частного права. То есть нужно обратить на это внимание. Второе. Я просто хочу сказать, что для того чтобы принять кого-то, то нужно принять те или другие максимальные требования. Если мы будем иметь, например, Фонд Карнеги, который очень много вносит вклада в гуманитарные вопросы, то нет, безусловно, никаких вопросов. Мы открыты. Но кандидата, которого мы не знаем, мы первый раз его видим и не имеем никаких свидетельств

того, что имеется большая активная работа этой организации. Это просто альтруисты, это просто фонд, который действует положительно по гуманитарным вопросам. То есть это какой-то уже другой критерий нужно применять в отношении того, что было сделано в прошлом, или какой ваш вклад. Нужно задать вопрос в отношении нашей деятельности, в отношении космической деятельности. А именно, в отношении развития космических методов и помощи для развития развивающимся странам. То есть это не то или другое условие, нет. Это просто нужно знать историческую справку. И наверное мой коллега из Соединенных Штатов не совсем понял меня. Я думаю, что нужно разделять ассоциации, фонд и межправительственные организации. Вот разница должна быть. Простите, что я еще раз выступил.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Хочу поблагодарить вас за ваши пояснения. Итак, представитель Китая имеет слово.

Г-н ВЕЙ ЧАН (Китай) [синхронный перевод с английского]: Спасибо, господин Председатель. В отношении просьбы Фонда по безопасному миру быть наблюдателем. Мы хотели бы спросить Секретариат, с тем чтобы нам ответили по поводу этого Фонда. Поскольку если взять СРП-10, в пункте втором этого документа мы видим совершенно четко, что если неправительственная организация хочет быть наблюдателем в нашем Комитете, то она должна быть признана ЭКОСОСом. Потому что затем в этом документе говорится о следующем. Это тот документ, который представляется Фондом, это было представлено письмо 19 мая. В пункте втором этого письма говорится о том, что этот Фонд сейчас хочет подать заявление на получение статуса наблюдателя в ЭКОСОСе. Мы не знаем, закончился этот процесс или нет. Это такой процедурный вопрос, который нужно еще выяснить.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Спасибо, уважаемый представитель Китая. Можно было бы, может быть, сейчас опять спросить господина Алворса, представителя Фонда.

Г-н АЛВОРС (Фонд безопасного мира) [синхронный перевод с английского]: Спасибо, господин Председатель. Вопрос от уважаемого представителя Китая совершенно уместен. Прежде всего сейчас, в настоящее время, мы просим статуса наблюдателя через ЭКОСОС. Сейчас пока мы не имеем этого статуса в данный момент. Однако я понимаю следующее. Поскольку мы уже продолжительное время просим этого статуса, я понимаю, что принимается наше намерение получить этот статус, если мы отвечаем требованиям. Были также представлены и другие заявки. Например, в прошлом году мы представили заявление о намерении, которое было принято.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Спасибо. Уважаемый директор управления по космическим вопросам, пожалуйста.

Г-н КАМАЧО (директор управления по космическим вопросам) [синхронный перевод с английского]: Итак, я хочу сказать, что действительно, пояснение было дано, все правильно. Как мы понимаем, ЭКОСОС в общем-то не выдает такого статуса наблюдателя, не должен, во всяком случае. Но может быть, в прошлом была такая процедура. Но Комитет отчитывается перед Генеральной Ассамблеей. Либо сам Комитет должен принять эту заявку, либо дает рекомендацию Генеральной Ассамблее по этому поводу. Как, например, сейчас. Скажем, Комитет согласился представить это предложение Генеральной Ассамблее. То есть это относится и к постоянным наблюдателям, и к отдельным представителям.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Спасибо за эти пояснения. Итак, мы какой-то вывод должны сделать. Я хочу предложить такой вывод. Во-первых, в отношении Африканской организации по вопросам картографии и дистанционного зондирования. Была большая поддержка, широкая поддержка. Предлагаю, чтобы мы поддержали эту кандидатуру ассоциации Африки по картографии – рекомендовать предоставить статус постоянного наблюдателя.

Решение принимается.

Спасибо за ваше одобрение. Остались две организации, которые имеют несколько иной статус, – Европейская организация по астрономическим исследованиям в Южном полушарии. Обычно ее называют Обсерваторией Южного полушария. Она также обратилась с просьбой о предоставлении статуса постоянного наблюдателя, но представитель этой организации сегодня не присутствует, что может лишь вызвать разочарование. По крайней мере потому, что чтобы запрашивать статус наблюдателя, нужно хотя бы присутствовать на заседании, когда рассматривается ваша заявка, с тем чтобы предоставить необходимые разъяснения о мотивах данной заявки. И никто не поддержал кандидатуру этого наблюдателя. Пока я предлагаю, чтобы мы в следующем году вернулись к этой заявке. И я также предлагаю использовать аналогичную процедуру относительно организации Фонд всемирной безопасности. Я думаю, что Греция говорила что-то очень интересное, когда она говорила о том, что если бы у нас был исторический план сотрудничества между Фондом международной безопасности, мы могли бы дать зеленый свет этой просьбе. Но я думаю, что этот пробел в информации был заполнен весьма позитивным образом. Может быть, через год возникнут меньшие сомнения на этот счет, и то, что мы отложили принятие решения на этот счет, не скажется негативно на заявке данной организации. Я думаю, что пока нет единодушия в Комитете по этому вопросу. Отмечаю, что США попросили слово, но я думаю, что надо было бы отложить принятие решения до следующего года. Я надеюсь, что в этот период мы получим более подробную информацию.

Г-н ХОПКИНС (Соединенные Штаты Америки) [синхронный перевод с английского]: Спасибо, господин Председатель. Я понимаю, что нам нужно двигаться дальше. Но я несколько удивлен, мне не вполне понятно, честно говоря, почему Secure Worth Foundation не может получить статус наблюдателя. Я не помню, например, тех других критериев, когда организации просили о предоставлении статуса наблюдателя. Скажем, Международному институту анализов и прикладных систем не

потребовалось никакой истории и ему предоставили статус наблюдателя. Но у них не было того, что бы я назвал историей их работы. Институт применения систем анализа не совсем связан с космическим пространством. Мы поверили на слово, что они будут работать в Комитете, я вижу, что они действительно работают. Я, конечно, понимаю, что мы должны быть осторожны в отношении предоставления статуса наблюдателя, но я думаю, что мы обязаны добросовестно относиться к тем организациям, которые обратились рассмотреть эту просьбу, мы должны подойти к этому вопросу беспристрастно, как мы подходили к этому в прошлом. Мы не можем прийти к консенсусу, чтобы четко сказать, что делегации не видят причин, почему бы нам не принять решение в отношении данной организации.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Благодарю вас за ваше заявление, господин Хопкинс. Да, действительно, дискуссия, которую мы только что провели, показала, что возникает новая озабоченность относительно членов Комитета. Чтобы мы не предоставляли автоматически статуса наблюдателя запрашиваемой стороне. Может показаться, что немного ужесточились правила по сравнению с предыдущими годами. Но возникает вопрос, который должен быть рассмотрен, может быть, не на этой сессии, а на следующей сессии. Я надеюсь, что мой преемник уделит этому вопросу должное внимание в будущем. А именно правила, которые применяются к предоставлению статуса наблюдателя. Мы должны четко знать, какие правила должны применяться, а также в тех случаях, когда статус наблюдателя уже был предоставлен, но никакой деятельности в соответствующей области не осуществлялось. Необходимо прояснить вопросы, связанные с предоставлением статуса и отзывом статуса. Пока такого precedента не было. По-моему, Колумбия попросила слово. Пожалуйста.

Г-н АРЕВАЛО (Колумбия) [синхронный перевод с английского]: Спасибо, господин Председатель. Я считаю, что то, что вы сказали, имеет огромное значение. То есть были установлены четкие правила для вступления, для предоставления статуса. Но необходимо

прроверить со временем эти критерии, потому что необходимо проявить за многие годы приверженность работе в рамках Комитета. Поэтому мы должны в будущем дополнительно установить критерии постоянного присутствия. И это было сказано вами совершенно правильно, господин Председатель. И на регулярной основе необходимо рассматривать, как наблюдатели работают в Комитете и какую работу они осуществляют в связи с исследованиями космического пространства. Поскольку я понимаю вашу озабоченность и думаю, что стоит подумать над этим вопросом более последовательно в будущем. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Я благодарю уважаемого представителя Колумбии. Теперь я хотел бы предоставить слово представителю Secure Worth Foundation.

Г-н АЛВОРС (Фонд безопасного мира) [синхронный перевод с английского]: Благодарю вас, господин Председатель. Я, конечно, понимаю все озабоченности, которые были высказаны здесь. КОПУОС – это Комитет, который не только важен сейчас, но его значимость еще больше возрастет в будущем, учитывая то, что использование космической технологии станет еще более важным для всего мира. Тем не менее я хотел бы задать вопрос – я не знаю, почему эта заявка была отложена. Я должен сказать, что из заявлений, которые были сделаны, и комментариев никто не сказал о том, что мы не отвечаем критериям, которые были установлены Комитетом, за исключением китайской делегации, что мы не завершили еще представления заявки в ЭКОСОС. Но любая организация должна иметь свои правила, должна иметь свои процедуры, должна иметь консенсус относительно того, как она занимается своей работой. На каком-то этапе времени, 15 лет назад, я думаю, КОПУОС обсуждал правила для предоставления статуса наблюдателя и пришел к консенсусу о том подходе, который был поддержан всеми. И этот подход не изменился с того времени. Добросовестным образом наш Фонд изучил эти правила, представил заявку, исходя из тех требований, которые были установлены членами КОПУОСа. На данном этапе мы полностью выполнили эти правила, и

мы считали, что необходимо либо, как вы уже сказали, выработать новые правила, но как это можно сделать ретроактивно, когда мы уже выполнили все поставленные требования, которые нашли отражение в нашей заявке для получения статуса наблюдателя? Я думаю, что это касается любой организации. Необходимо создавать правила во время игры. Не хочу повторять это, я думаю, что это может нанести ущерб организации – если будет отложена наша заявка, то у меня не будет возможности, для того чтобы объяснить причину, в чем состояла эта отсрочка.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Благодарю вас за сделанное вами заявление. Я хотел бы напомнить, что Комитет работает на основе консенсуса. Это одно из основополагающих правил для работы нашего Комитета. Если Председатель считает, что консенсус не был сформирован, он предлагает соответствующее решение. Таково право Председателя. И консенсуса по поводу организации Secure Worth Foundation не было достигнуто. Я думаю, что это достаточная причина для отсрочки принятия решения. Сказав это, я предоставлю слово уважаемому представителю Венесуэлы.

Г-жа СУВАРА (Венесуэла) [синхронный перевод с английского]: Спасибо, господин Председатель. Очень коротко. Требование – это условие для предоставления заявки, а решение принимается в этом зале. Таким образом, условие является необходимым, но недостаточным условием для принятия соответствующего решения. То есть, это то, что я сказала, что основное правило принятия решения в этом зале – это консенсус. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Я предоставляю слово уважаемому представителю Греции.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [синхронный перевод с французского]: Спасибо, господин Председатель. Мои слова были предвосхищены вами и уважаемым представителем Венесуэлы. Я считаю, что была нарушена процедура со стороны представителя организации-кандидата.

Он выдвинул не критические комментарии, но комментарии, которые касаются юридического существа и оснований для принятия нашего решения. Я думаю, что это не является приемлемым. У нас был аналогичный случай три-четыре года назад, когда представитель научной организации опирался на решение правительства и высказал три критических замечания относительно того, что было сказано представителем правительства, представителем государства. Мы не можем себе позволить этого. Мы не можем позволить никаких критических замечаний в адрес соответствующих правительств. Мы представляем суверенное государство. И наш Председатель делает свою работу наиболее эффективным образом. Он соблюдает существующие правила, и мы не можем согласиться с подобным поведением. Если бы мы согласились с этим, то мы бы подорвали межправительственный характер данного форума. Государства и государства-наблюдатели должны руководствоваться этими правилами. Прошу прощения, что я высказался в таком тоне, но я думаю, что необходимо помнить о межправительственном характере нашего Комитета. Таким образом необходимо, чтобы наблюдатели выступали в том случае, когда мы предоставляем им слово. Господин Председатель, благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Спасибо за то, что вы проявили отвагу и сказали то, что вы сказали. Если у Председателя есть впечатление, что нет консенсуса, то все должны руководствоваться решением Председателя. Прошу прощения, что я выступал столь эмоционально, но я думаю, что этот вопрос должен быть понятен всем. Благодарю вас, господин Кассапоглу, за ваше выступление. Я думаю, что мы затратили больше времени, чем ожидали, на этот вопрос. Поэтому я хотел бы повторить вывод, который был сделан нами. Мы согласились с энтузиазмом с заявкой о предоставлении статуса наблюдателя Африканской организации картографии и дистанционного зондирования, и это предложение будет направлено Генеральной Ассамблее. Что касается двух других организаций, кандидатуры которых мы рассмотрели сегодня, по различным причинам решение по ним будет отложено.

Решение отложено по различным причинам.

Это не означает негативного решения, это означает, что нам нужно больше информации, для того чтобы мы могли принять по ним лучшее решение. Я надеюсь, что мы сможем сделать это в следующем году. А в промежуточный период через Секретариат мы изучим еще раз причины, почему мы решили пересмотреть эти вопросы, эти аспекты в следующем году. И мы надеемся, что сотрудничество с этими организациями будет развиваться в течение последующих двенадцати месяцев. Я надеюсь, что это позволит нам закруглиться. Пожалуйста, вам слово.

Г-н АРЕВАЛО (Колумбия) [синхронный перевод с английского]: Я полностью согласен с вами, но я хотел бы предложить одну модификацию. Я думаю, что в том, что касается двух последних организаций, по которым было отложено решение, обстоятельства несколько отличаются в каждом конкретном случае. И то, что произошло на этом заседании, должно быть отражено где-то. Одна организация просто не представлена. Я думаю, что фактически необходимо отказать в предоставлении статуса по причине неуважения к комиссиям. Во втором случае был сделан доклад, объяснены основания, были выдвинуты аргументы. Я думаю, что фактически необходимо признать это и принять решение, которое было сделано вами. Но между двумя этими случаями есть серьезное различие, и я хотел бы акцентировать на этом внимание. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Благодарю вас, уважаемый посол. Вы совершенно правы. Два этих случая совершенно отличны. В первом случае организация даже не позаботилась о том, чтобы послать своего представителя. Я думаю, что это вызывает лишь глубокое сожаление. Поэтому на данном этапе мы можем сказать: нет, мы не можем предоставить вам этого статуса. А что касается Фонда международной безопасности – да, мы заслушали полный доклад, были предоставлены данные о деятельности организации, однако Комитет не занял единодушной позиции. Некоторые делегации

выразили оговорки, поэтому приняли решение отложить решение до следующего года. Но конечно, мы должны признать, что представитель Secure Worth Foundation действительно предпринял все усилия не только присутствовать здесь, но ответить на все вопросы, которые были поставлены различными делегациями. Таким образом в протоколах заседания мы, конечно, отметим это важное различие. Благодарю, уважаемый посол, за ваши комментарии.

Поскольку времени уже 5.25, мы сегодня должны заслушать одну техническую презентацию. Может быть, мы начнем сначала с пункта 11 – "Космос и вода". Есть лишь одна просьба о выступлении, господин Хиггинс попросил слово от имени делегации США. Мы предоставим ему слово.

Г-н ХИГГИНС (Соединенные Штаты Америки) [синхронный перевод с английского]: Спасибо, господин Председатель. Учитывая долгую дискуссию, которую мы провели, я хотел бы отложить наше заявление по космосу и воде, тогда мы этот пункт будем рассматривать завтра.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Благодарю вас, господин Хиггинс. Таким образом я отметил, что вы сможете выступить по этому пункту завтра утром. Есть ли еще желающие выступить по пункту 11 повестки дня сейчас? Я вижу, желающих выступить нет. Таким образом мы продолжим рассмотрение пункта 11 повестки дня завтра утром. Мы предполагали рассмотреть и пункт 12 повестки дня, но я вижу, что не планировались выступления по этому пункту повестки дня. Поэтому мы отложим рассмотрение этого пункта повестки дня до завтрашнего дня.

Ну что ж, я предлагаю, чтобы мы завершили это заседание техническим докладом, который будет сделан представителем Индии господином Радакришнаном. Он выступит с докладом по пункту 12 повестки дня, а именно "Использование космических геопространственных данных в целях устойчивого развития".

Г-н РАДАКРИШНАН (Индия)

[синхронный перевод с английского]: Благодарю вас, господин Председатель. Моей делегации действительно выпала большая честь выступить с докладом по этому пункту повестки дня. Этот вопрос, которым мы занимались последние двадцать лет, со временем, как была создана система по управлению природными ресурсами. По сути своей речь идет об информационной системе природных ресурсов, и это космические геопространственные данные. Туда же входят менее геопространственные данные.

Речь идет о трех этапах. Первый этап завершился в 90-е годы. Это концептуальная фаза, когда мы изучали то, что необходимо сделать на национальном уровне, какова будет архитектура. И мы также приняли решение, что нам нужно прежде всего доказать на основе pilotных проектов, которые будут осуществлены в различных регионах страны. С 1990 по 2000 год это был тот этап, когда мы начали создавать базу данных на национальном уровне, а также мы осуществили порядка 20 pilotных исследований, на основании которых мы накопили опыт в создании данных, использовании этой базы данных. И мы также позаботились о том, чтобы управление ресурсами в различных частях страны могло быть использовано людьми, которые не являются экспертами в этой области, с тем чтобы разрабатывались планы действий для устойчивого развития водных и земных ресурсов. Главным образом концепция распространения вегетации в воде; мы использовали аэрокосмические данные, геопространственные данные, получили также информацию в связи с различными стихийными бедствиями – наводнения, районы, которые пострадали из-за циклонов, цунами, засухи, в результате климатических изменений. У нас также есть информация об уязвимости и преодолении. То есть была система в поддержку принимаемых решений на различных уровнях правительства. И в этом принимали участие и неправительственные учреждения. Данные, вводимые в эту систему, – это проекты прикладных программ, которые использовались в различных секторах экономики. И третий этап, о котором я хотел бы сказать, – это сенсоры природных ресурсов. И репозитарии природных

ресурсов, которые были введены в строй в 2000 году. Особенno это касается наличия спутниковых данных по ресурсам, когда мы использовали три режима данных: данные о среднесрочной разрешающей способности, высокой степени повторяемости; второй уровень – это высокая разрешающая способность, многоспектральные данные, пятиметровая разрешающая способность, разрешающая способность в промежутке, что достаточно для создания базы данных в том масштабе, который необходим для планирования и для осуществления практических задач. Мы назвали это сенсором природных ресурсов, для того чтобы показать, что здесь нужно систематическое формирование данных, их обновление; и запасы природных ресурсов – это то, где необходимо накопить необходимую информацию и предоставить ее населению для ее последующего использования. И как мы генерируем планы действий, используя системы, и как мы работаем с населением стран, в которых мы работаем с различными учреждениями.

В конечном счете это позволяет осуществить устойчивое развитие окружающей среды, воды и земли. Различные процессы показаны на этом слайде. Существует система по приобретению и обработке аэрокосмических данных. В этом процессе необходимо иметь стандарты изображения, которые существуют сегодня, в сравнении с различными данными, полученными с аппаратурой наблюдения. Крайне важно, чтобы карты готовились с различными организациями, и необходимо иметь их тематические стандарты геопространственных данных. Должна существовать система для создания геопространственных данных, и в их рамках осуществляются различные результаты, о которых я еще скажу позже. Необходимо организовать данные по природным ресурсам, необходимо создать систему распространения данных, и этот вопрос использует всю тематическую информацию, имеющуюся в стране. Должна создаваться необходимая сеть, которая позволяет распространяться для сведения для всех заинтересованных людей. Последнее – это соответствующие знания, которые находятся в распоряжении организации и тех, кто принимает решения, как можно

использовать конечный продукт для принятия соответствующих политических решений.

Хотел бы сказать, что есть три организации в стране, которые получили мандат генерировать необходимую информацию на различных уровнях. И это касается и других стран. В Индии есть географический обзор "Географический обзор. Индия", Национальное агентство дистанционного зондирования и т.д. Это организация по картографии министерства по окружающим ресурсам, департамент по метеорологии, географический департамент и министерство транспорта и т.д., правительства штатов, которые также выделяли необходимые ресурсы. Что мы сделали в стране – это национальные пространственные данные, которые объединяют все эти источники информации, используют метеорологические данные. С мая 2006 года был принят соответствующий правительственный парламентский закон на этот счет. Мы говорим о стандартах. Были разработаны стандарты в 2005 году и по сути своей национальные пространственные данные по стандартам, есть стандарты для изображения, стандарты для карт и стандарты для базы данных LIS, которые используют стандарты доставки, многосторонние форматы. Мы также говорим о тематическом картографировании, об использовании природных ресурсов, о соответствующих схемах, о стандартных формах генерированных продуктов, о стандартах дизайна базы данных. И мы говорим на местном уровне о принятии местных решений, поскольку необходимо создать кадастровые схемы и кадастровые регистрации, для того чтобы иметь более точные карты. И последнее, самое важное – это точность по этим картам, что является важнейшей частью данной системы.

Это типичное исследование, это обзор природных ресурсов, который был составлен в 2004–2005 году. Здесь рассматривается семь тем, которые были использованы. И различные организации отвечали за формирование этих данных. Это прежде всего картография земного покрова, здесь используется первый цикл, который был завершен. Используются данные по земному покрову, соответствующие измерения. Были осуществлены первые два пилотных

проекта, сейчас осуществляется еще один. Используется масштаб 1:50 км. Далее картография почв, это трудная задача, особенно используя данные дистанционного зондирования. Однако можно объединить соответствующие данные на местах и картографические данные с помощью дистанционного зондирования. Это готовилось министерством сельского хозяйства. То есть пока карты почв обновляются на постоянной основе, правда, они не охватывают новые области. То же самое касается карт деградации земель. Это очень сложная задача, это также было сделано министерством сельского хозяйства и департаментом космоса. Геоморфологическое картографирование – это очень важная задача, это было сделано на большей части территории страны, где мы использовали эти карты. Карты обновляются с учетом имеющихся стандартов, включаются в систему. Картография вегетационного покрова также обновляется раз в два года, карты улучшаются с высокой разрешающей способностью. И этим занимается министерство лесных ресурсов. Еще одна карта заливных лугов, они сейчас также используются; и у нас есть карта снежного покрова и ледников, особенно для горных районов. Это является частью обзора природных ресурсов. Геоморфологическая картография осуществляется раз в десять лет, в то время как обновление остальных карт осуществляется раз в два года.

Вот типичные примеры, эти данные мы представляем раз в год. Здесь мы даем результаты, но мы обследуем различные зоны для сельскохозяйственных целей. Мы представляем карты, например представили в 2005 году, в 2003 году мы приняли решение о системе классификации различных категорий. У нас имеется и двухгодичная работа 2005–2006 года. То есть мы проводили мониторинг и информацию представили на веб-сайте, для того чтобы все потребители могли использовать это. Это все включено в основную базу данных. Теперь наблюдение за земельными угодьями, во многих странах проводится эта работа. Мы проводим работу по деградации угодий, составляем карты. Масштаб 1:50 000. Мы совсем недавно начали эту работу и выдаем эти

результаты. Также картографирование почвы. После того как мы составляем все это, мы используем эти данные, для того чтобы составлять другие карты, которые дают нам возможность действовать дальше.

Теперь характеристика ландшафта по биоразнообразию. Этим также занимаемся, и мы занимаемся дистанционным зондированием, осуществляя проверку и набираем основную информацию по всей стране. Мы должны сказать, что 80 процентов лесных угодий уже охватили все это на веб-сайте и все это в информационной системе. Основные 20 процентов нашей площади также будут охвачены. Мы строим свои планы по лесонасаждениям на основании этих данных. Вчера я говорил об этих вопросах, об ирригации. Но в основном у нас также собирается база данных, периодически обновляется. Очень важно за последние два года – это создание национальной базы данных по чрезвычайным обстоятельствам. Особенно что касается стихийных бедствий и техногенных проблем. Мы, во-первых, составляем карты, масштаб 1:50 000, затем 10: 000 масштаб, это для различных районов в 17 штатах и 1:2000 масштаб для пяти крупных городов. Все агентства, которые работают, вносят свой вклад в эту работу, также и правительственные организации, для того чтобы обеспечить безопасную окружающую среду, уровень коммуникаций и также получать соответствующие консультации, когда имеют место чрезвычайные обстоятельства.

Это типичная схема, это репозиторий природных ресурсов. У нас имеются различные проекты по этому вопросу, имеются датчики, составляем картографию по последним данным. Составляем эту информацию для различных городов, для различных поселков. То есть все это входит в информационную систему. Это основной проект, который мы осуществляем. Масштаб 1:4000, это для кадастровых целей. Мы обследуем земельные угодья и ландшафт. Когда требуется, то мы также включаем это в базу данных по природным ресурсам. Посредством этой системы мы представляем данные различным институтам. Сегодня мы уже имеем крупную базу данных по природным ресурсам.

Здесь представлено такое типичное место, которое мы описываем и представляем информацию. Это база данных также дает возможность иметь изображения и проверять это конкретно на местах. Таким образом мы использовали это в прошлом году. Мы имели высокоразрешающую способность, использовали эти снимки для различных сообществ и охватывали очень большую зону, тысячи акров. Те, кто проживает в этих регионах, могут получить информацию, которая может использоваться для планирования, для сельскохозяйственных работ.

В заключение, господин Председатель, я хочу сказать, что Индия продемонстрировала возможность использовать геопространственные данные для устойчивого развития. Имеются национальные усилия, для того чтобы создать такую систему геопространственных данных. Кроме того, проводим работу по геопространственным данным, как их использовать. Все это идет на пользу обществу. Но это все на национальном уровне. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Благодарю уважаемого представителя Индии за его полное представление этого вопроса, а именно созданные базы геопространственных данных, для того чтобы хорошо управлять природными ресурсами в Индии. Кто еще хотел бы выступить по этому вопросу или, может быть, задать какие-то вопросы уважаемому представителю Индии? Я не вижу желающих выступить.

Мы должны закончить эту сессию, но хочу сказать, что мы будем делать завтра утром. Мы в 10 часов начинаем седьмой пункт – "Научно-технический комитет", затем десятый – "Космос и общество", затем одиннадцатый – "Космос и вода", двенадцатый – "Международное сотрудничество в области содействия использованию космических геопространственных данных в целях устойчивого развития". Если будет время, у нас будет пункт тринадцатый – "Другие вопросы". И в конце утреннего заседания у нас будет три технических доклада, которые будут представлены Индией, Японией и Колумбией.

Есть ли какие-то вопросы по этому плану? Если нет, то я хочу напомнить, что главы делегаций приглашаются австрийской делегацией на Хойриге сегодня вечером. Это будет в 19.30. Вы получите точную инструкцию, каким образом можно будет добраться до этого места.

Итак, слово имеет представитель Австрии.

Г-н *** (Австрия) [синхронный перевод с английского]: Благодарю вас, господин Председатель. Но если вам нужен будет план, как туда добраться на общественном транспорте, несколько экземпляров у меня есть, я могу дать.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [синхронный перевод с французского]: Спасибо, нам один, пожалуйста, дайте. Итак, мы заканчиваем наше заседание.

Заседание закрывается в 17 час. 46 мин.